



Еженедельник еврейской общины Манхайма

Шаббат начинается в Манхайме в пятницу в 20:25 и заканчивается в субботу в 21:34

עקב



## Земля молока и меда

Втор./Дварим 7:12 – 11:25 (Тора, с. 772; Танах, с. 337)

Моисей обещает евреям, что если они будут соблюдать заповеди Торы, то их ждет процветание в Земле, в которую они вот-вот должны войти, чтобы поселиться в ней, как обещал Всевышний их праотцам. Моисей также упрекает их за совершенные грехи, напоминая о Золотом Тельце, о бунте Кораха, о грехе разведчиков и о том, как они гневил Б-га в ходе прочих событий. Но кроме этого он говорит также о прощении Вс-вышним их грехов и о Вторых Скрижалях, которые Б-г даровал им после их раскаяния.

Их сорокалетние скитания по пустыне, во время которых Б-г питал их манной небесной, должны были научить их, «что не одним лишь хлебом живет человек. Человек живет всем тем, что исходит из уст Г-спода!»

Моисей описывает Израиль как землю, «текущую молоком и медом», особо благословенную семью видами плодов (пшеница, ячмень, виноград, инжир, гранат, оливки и финики), землей, находящейся в центре Б-жественного Провидения. Он велит им разрушить идолов тех племен, что жили там раньше, а также предостерегает евреев от гордыни и высокомерия.



Ключевым фрагментом главы также является вторая часть молитвы «Шма, Исраэль» («Слушай, Израиль!»), повторяющей фундаментальные заповеди из первой части, и говорящий о награде за исполнение воли Вс-вышнего и о плачевных последствиях пренебрежения ею, таких как голод и изгнание.

Афтара

## Материнская любовь

Ис. 49:15 – 51:3 (Танах, с. 799)

Эта афтара является второй в серии из семи «афтарот утешения». Семь афтарот начинаются в Шаббат после Тиша бе-Ав и продолжаются до Рош а-Шана.

Еврейский народ в изгнании обеспокоен тем, что Б-г, возможно, покинул их. Б-г уверяет их в обратном и сравнивает Его любовь и сострадание к Своему народу с чувствами матери к своим детям. Чувства Б-га еще сильнее.

Затем пророк Исайя описывает, что когда придет Мессия, люди в изгнании будут собраны. Это восходит к исходной теме этой афтары, когда еврейский народ жаловался, что Б-г оставил их, и напоминает им об их восстании, которое стало причиной изгнания и страданий. Он заканчивает словами ободрения и напоминает о наших предках Аврааме и Саре, которые были благословлены рождением ребенка, когда почти потеряли надежду. Вот так же Б-г пошлет нам Мессию.

«Pharaoh's Army Engulfed by the Red Sea» («Красное море поглощает армию фараона»). Худ. [Фредерик А. Бриджмен](#) (1847–1928)

(Подробнее на [Juedische.info](http://Juedische.info))

## ЗНАЕТЕ ЛИ?

### Биркат а-Мазон



**Еда.** Недельная глава содержит важную мицву: *Биркат а-Мазон*, молитву после еды, как сказано: «И будешь ты есть и насытишься, и благословлять будешь Б-га, Г-спода твоего, за землю хорошую, которую Он дал тебе» (8:10).

4

**Четыре.** Тора не описывает подробно, как должно проводиться эта молитва, но наши мудрецы, благ. пам., составили четыре благословения, из которых она должна состоять.



**Пропитание.** Первое благословение гласит: «Да будешь благословен Ты, Г-сподь, питающий всех» (ивр. *а-зан эт а-коль*). Это благодарность Б-гу за то, что Он обеспечивает пищей все Свои творения.



**Земля.** Во втором благословении мы благодарим Б-га за освобождение из Египта, завет обрезания и Дарование Торы. В конце этой части мы благословляем Б-га «...за землю и пищу».



**Храм.** В третьем благословении мы молим о восстановлении Храма и постоянной поддержке народа Израиля.



**Добро.** Молитва заканчивается благодарностью Б-гу, «...который добр и творит добро».



Скажи-ка, рабби...

Раввин Джонатан Магонет

## Со временем

Согласно начальному стиху, «соблюдение заповедей Б-жьих» приводит к тому, что Б-г «хранит» Завет с Израилем: «Если будете слушать законы эти и хранить и исполнять их, то хранить будет Г-сподь, Б-г твой, для тебя союз и милость, о которых Он клялся отцам твоим» (7:12). Однако далее в главе перечисляется ряд заповедей, которые вызывают серьезные вопросы, поднимая вопрос об их действии сегодня и о том, в какой степени их следует соблюдать. Сам текст является частью длинного последнего обращения Моисея к народу, составляющего пятую книгу Торы. Он предвидит, как народ поведет себя в будущем, когда войдет в землю Ханаан. Б-г будет сражаться за них, но добавляет: «И истребишь ты все народы, которые Г-сподь, Б-г твой, предаст тебе; да не пощадит их глаз твой» (7:16). Затем он говорит о том, чтобы стереть имена их царей и уничтожить все следы их идолов.

В контексте речи Моисея этот риторический призыв имеет смысл. В течение двух тысячелетий изгнания, когда подобное было немислимо, подобные тексты можно было обелить, возвести их в ранг духовных или просто игнорировать. Но с возвращением в Землю Израиля и восстановлением еврейского суверенитета в наше время мы вынуждены переосмыслить эти тексты, ибо они постоянно служат поводом для религиозной и политической воинственности тех, кто с радостью черпал бы в них вдохновение. Если быть честными, то едва ли можно возмущаться тому, что содержится в христианских и мусульманских текстах, которые мы считаем жестокими или деструктивными, не признавая при этом проблем, с которыми сталкивается наша собственная традиция. Поэтому глава «Экев» призывает к критической оценке последствий, которые могут возникнуть из наших собственных священных писаний.

Священные тексты, выражающие Слово Б-жье, нельзя просто удалить или изменить. Тем не менее, у нас есть богатая традиция демонстрации способов переосмысления или нейтрализации отрывков из более ранних эпох, которые сегодня кажутся сомнительными. Вопрос не в б-жественной природе текста, а в авторитете толкователя – и именно здесь все становится запутанным. Хотя в прошлые поколения споры часто вращались вокруг взглядов отдельных раввинов, по крайней мере, все спорящие придерживались единой целостной системы убеждений. Но вот уже почти 200 лет это не так. В частности, критический, исторически ориентированный дух современности бросает вызов этому прошлому авторитету и его основополагающим положениям.

Один из возможных ответов – отрицание легитимности подобных современных методов познания и призывать к верности традиции и самой вере. Другая крайность – игнорировать вопросы об авторитетности Слова Откровения и рассматривать Священное Писание и все тексты, основанные на нем, как не более чем творение человека. Между этими двумя крайностями существует множество промежуточных позиций, которые принимают выводы критических исторических исследований, одновременно пытаясь найти способы жизни, позволяющие разрешить существующие проблемы и противоречия.

Одна из возможностей – рассматривать еврейскую Библию как герметично запечатанный текст, который можно толковать только в соответствии с критериями, заложенными в самом тексте. Например, можно сравнить эти отрывки из книги Второзаконие со стихами из книги Левит, 19:33–34: «И когда будет жить у тебя пришелец в земле вашей, не притесняйте его. Как уроженец среди вас да будет у вас пришелец, проживающий у вас; люби его, как самого себя, ибо пришельцами были вы в земле Египетской; Я Г-сподь, Б-г ваш». Тогда отрывок из пятой книги Торы становится выражением того, как период завоевания привел к разрушению физической и духовной инфраструктуры другого народа. Только приняв на себя ответственность за произошедшее в прошлом, можно относиться к «пришельцу в земле твоей» «как к уроженцу» в настоящем. Парадоксально, что человеческая восприимчивость, обретенная благодаря более поздним религиозным прозрениям, делает некоторые аспекты Священного Писания проблематичными. Напротив, отрывок из книги Левит по-прежнему поднимает важные вопросы, касающиеся всеобщих прав человека и защиты меньшинств.

Таким образом, у нас остается «Экев», «последствия» нашей приверженности б-жественно явленным Писаниям, направляющим нашу жизнь как евреев, и сопутствующая этому ответственность толковать их таким образом, чтобы соответствовать высшим ценностям, к которым мы стремимся.

(Полный текст статьи читайте в газете «[Jüdische Allgemeine](#)»)



## Знание и трепет

*«В том, у кого боязнь согрешить проявляется прежде, чем мудрость, мудрость укрепится; утратит же ее тот, у кого она проявляется прежде, чем боязнь согрешить».*

(«Пиркей Авот», гл. 3, мишна 9)

Боязнь согрешить, страх сделать что-либо, не соответствующее воле Б-га, есть прямое следствие и проявление страха перед Б-гом. Страх перед Б-гом и страх перед грехом – черты характера, которые не определяются наукой и обучением; напротив, они должны предшествовать науке и обучению, чтобы наука и обучение были подлинными и верными. В частности, изучение Торы – и это всегда понимается здесь прежде всего как *хохма* («мудрость») – правильно воспринимается и понимается только теми, кто признает ее источником истины и долга, дарованного Б-гом, и кто обращается к ней с потребностью и решимостью черпать из нее наставления к знанию и руководство к действию, а также посредством нее оградить себя от теоретических и практических заблуждений, ошибок и греха. С каждым шагом в жизни его наука будет обретать ясность понимания, образовательную силу, блаженное духовное удовлетворение и будет сопровождать его как самый верный друг до конца жизни.

Но тот, кто обращается к науке без страха перед Б-гом и перед грехом, чей страх перед Б-гом и перед грехом должны исходить из науки, не достигнет ни истинной науки, ни страха перед Б-гом. Он будет видеть в каждом слове Торы лишь препятствие и ограничение той мнимой свободы, которой он до сих пор пользовался. Он будет искажать и переистолковывать ее содержание в угоду своему более или менее отчужденному от Б-га состоянию и в конечном итоге отвернется от нее, как от бесполезного балласта и обузы.

(Раввин Самсон Рафаэль Гириш, 1808–1888)



## Слушай, Израиль!

*Д-р Эстер Граф о «Шма Израэль» в еврейском искусстве*

В еврейском книжном искусстве принято декоративно выделять особые отрывки, молитвы и благословения, например, украшая начальные слова или помещая весь текст в рамку, украшенную символами или растениями. «Шма Израэль», одна из наших важнейших молитв, относится к таким особым отрывкам. За исключением иллюстрированных Библий, художественное изображение «Шма» встречается редко. Среди редких исключений – изображение двух начальных слов на стволе пятиметровой меноры, созданной **Бенно Эльканом** (1877–1960), которая установлена перед зданием Кнессета в Иерусалиме. Вся менора украшена рельефами, иллюстрирующими различные аспекты иудаизма.



## Фриц Бинг

Адвокат д-р **Зигфрид «Фриц» Бинг** родился в Нюрнберге в 1882 году в еврейской семье торговца хмелем. После окончания средней школы в 1901–02 гг. он служил в 10-м полку полевой артиллерии в Эрлангене. Он изучал право в Вюрцбургском университете и в 1908 году получил докторскую степень, защитив диссертацию на тему «*Развитие городского бюджета Нюрнберга в 1806–1906 годах*». В 1909 году он был принят в Нюрнбергскую коллегия адвокатов.



В 1914 году он женился на **Маргарете «Грете» Гахенбург** (1890–1942), дочери известного манхаймского адвоката **Макса Гахенбурга** (1860–1951), а после службы в армии во время Первой мировой войны в 1918 году переехал из Нюрнберга в Манхайм и помогал своему тестю с написанием юридических трудов, в том числе с пятым изданием комментария к Закону о GmbH (два тома, De Gruyter, Берлин, 1927).

В 1922 году семья вышла из еврейской общины Манхайма и с тех пор стала нерелигиозной. В 1928 году Зигфрид официально сменил имя на «Фриц», а в 1932 году принял католичество вместе с женой и детьми: **Гельмутом** (1914–1989), **Альбертом-Феликсом** (1919–1935) и **Хайнцем-Вольфгангом** (1922–1942).

В 1934 году семья эмигрировала в Нидерланды, где годом позже Альберт-Феликс умер в возрасте всего 15 лет. Гельмут изучал журналистику во Франции и скрывался там после немецкой оккупации. Он выжил в Швейцарии и после войны продолжил дипломатическую карьеру под именем **Жан-Мишеля Бинг-Фромона**.

Фриц, Грета и Хайнц-Вольфганг Бинг были депортированы нацистами из голландского изгнания в лагерь для интернированных Вестерборк и убиты в Аушвице в 1942 году. Римско-католическая церковь в Германии включила Фрица Бинга в список мучеников нацистской эпохи Немецкого мартиролога XX века.

([Википедия](#), [MARCHIVUM](#))



Шпил мир а лиделе...

## Птичка

Израильский певец **Игаль Башан** (наст. имя Игаль Башари) родился в 1950 году в Нахалат Иегуда (ныне район города Ришон-ле-Цион). В 15 лет он начал певческую карьеру и уже в 17 лет стал знаменитым, приняв участие в популярном израильском мюзикле «*I Like Mike*». Когда в 1968-м Башана призвали в армию, все военные ансамбли сражались за него. Наконец, он стал солистом «*Лахакат пикуд цафон*» (военный ансамбль Северного округа).



В 1975-м Башан выпустил свою песню «*Йеш ли ципор ктана ба-лев*» («В моем сердце есть маленькая птичка»). Первую строку текста придумал актер, певец и поэт **Йоси Банай** (1932–2006), который сказал Башану: «Парень, смотри: “В моем сердце есть маленькая птичка, и она поет во мне мелодии”. Иди домой и закончи это». Тот пошел домой и сочинил одну из любимых песен в Израиле с милым припевом:

*В моем сердце есть  
Маленькая птичка  
С двумя ямочками  
И одной мелодией...*

Большая и успешная карьера Башана как певца, композитора и актера продлилась 53 года. В 2018 году, после многих лет мучительной болезни, он покончил с собой.

В 2019 году израильская радиостанция «*Кан Гимель*» выпустила трибютный альбом песен Башана, для которого певица **Ноа Кирель** (род. 2001) записала [свою версию «Птички»](#).

*Приятного прослушивания!*



Традиция на тарелке

## Бискотти с миндалем и фундуком: любимый рецепт Лиора Рудаеффа

*Эстер Левит делится рецептом*

Этот рецепт взят из кулинарной книги «*Shavuot of Longing – Their Recipes on Our Table*», содержащей любимые рецепты похищенных.

**Лиор Рудаефф** родился в Аргентине в 1962 году и приехал в Израиль в возрасте семи лет. Он жил в кибуце Нир-Ицхак со своей женой **Яффой**, с которой прожил 38 лет, и у них четверо детей и двое маленьких внуков. 61-летний Лиор в течение 40 лет служил в вооруженной охране кибуца, работал водителем скорой помощи и фельдшером.



7 октября он завтракал с женой, когда террористы ХАМАСа напали на кибуц. Он мужественно сражался с ними, пока связь с ним не прервалась. Ровно через семь месяцев после резни, 7 мая 2024 года, кибуц Нир-Ицхак объявил, что Лиор был убит 7 октября и доставлен в Газу, где и по сей день находится его тело. *Да будет благословенна его память!*

### Что взять

- ♦ 350 г муки
- ♦ 1 ч.л. разрыхлителя
- ♦ ½ ч.л. пищевой соды, ½ ч.л. соли
- ♦ 2 яйца (разм. L), 2 желтка (разм. L)
- ♦ 200 г сахара
- ♦ 1 ч.л. ванильного экстракта
- ♦ 2 ст.л. кофейного ликера или амаретто
- ♦ 150 г цельного фундука и 150 г цельного миндаля (орехи использовать бланшированные или с кожей)



### Как готовить

Разогрейте духовку до 180°C (верхний и нижний нагрев). В миске смешайте муку, разрыхлитель, пищевую соду, фундук и миндаль. Во второй миске взбейте яйца, желтки и сахар до легкой и пышной массы, затем добавьте ванильный экстракт и кофейный ликер или амаретто. Смешайте сухие ингредиенты с жидкими и замесите липкое тесто. Влажными руками разделите тесто на три части и сформируйте из каждой части длинную колбаску. Выложите три колбаски на противень, застеленный пергаментной бумагой или ковриком для выпечки. Выпекайте в разогретой духовке 30–35 минут, пока они не затвердеют. Выньте из духовки и дайте полностью остыть. Уменьшите температуру духовки до 140°C (верхний и нижний нагрев). Нарежьте остывшие колбаски тонкими ломтиками острым ножом (лучше всего подойдет нож для хлеба). Верните ломтики на противень и выпекайте еще 25–30 минут до золотисто-коричневого цвета. Полностью остудите бискотти на решетке и подавайте. Бискотти можно хранить в герметичном контейнере.

*Бе-теавон! Приятного аппетита!*

*Рецепты из прошлых выпусков? [Они здесь \(нем. яз.\)](#)*

Шаббат шалом! Наш онлайн-архив: [www.jgm-net.de/schabbes-news/](http://www.jgm-net.de/schabbes-news/)



5781–85 (2020–25) JGM. Редактор: кантор Амнон Зелиг. Переводчик: Константин Краснопольский